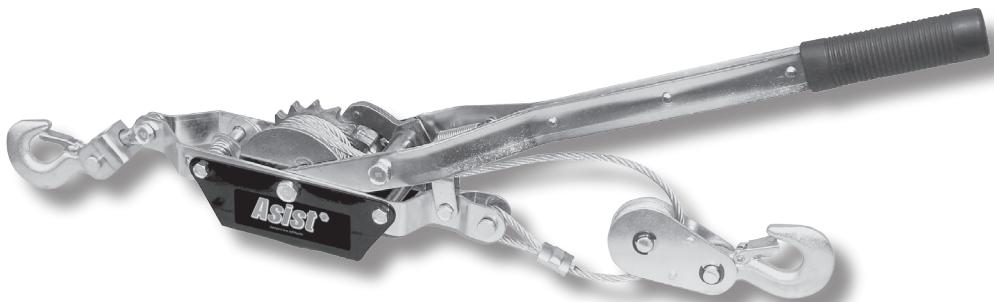


# Asist®

## CABLE PULLER



### **AE8HK200D**

#### PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ

PÔVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE - AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK - ORIGINALNA NAVODILA ZA UPORABO - ORYGINALNE INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

CZ – LANOVÝ KLADKOSTROJ	- Návod k obsluze	<b>4 - 8</b>
SK – LANOVÝ KLADKOSTROJ	- Návod na obslugu	<b>9 - 13</b>
H – KÉZI EMELŐ	- Kezelési utasítás	<b>14 - 18</b>
SLO – ROČNI VRVNI VITEL	- Navodila za uporabo	<b>19 - 23</b>
PL – WCIĄGARKA LINOWA RĘCZNA	- Instrukcja obsługi	<b>24 - 28</b>

## SYMBOLS

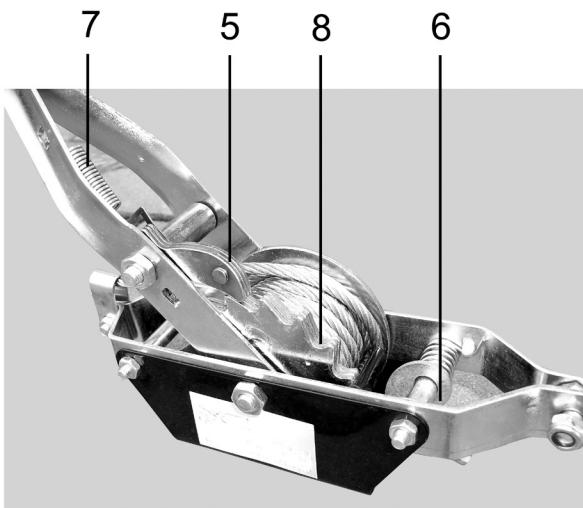


Před prvním použitím si pročtěte návod k obsluze  
Pred prvím použitím si prečítajte návod na použitie  
Beüzemelés előtt olvassa el a használati utasítást  
Pred prvo uporabo preberite navodila za uporabo!  
Przed pierwszym użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.



Nebezpečí  
Nebezpečie  
Figyelmeztetés  
Nevarnost!  
Niebezpieczeństwo

**A**



**CZ****AE8HK200D - LANOVÝ KLAĐKOSTROJ****DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

Před použitím si prosím přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a pečlivě je uschovějte.

**! - Tento symbol označuje nebezpečí zranění, nebo poškození zařízení .**

- ! V případě nedodržení pokynů uvedených v této příručce, hrozí riziko úrazu.
- Zařízení odpovídá platným technickým předpisům a normám.

1 ! Zařízení smí obsluhovat pouze osoba starší 18ti let, řádně způsobilá, poučená a proškolená.

2 ! Igelitový sáček použitý jako obal může být nebezpečný pro děti a zvířata.

3 ! Dbejte vždy na bezpečnostní instrukce uvedené na štítcích. Tyto štítky neodstraňujte ani nepoškozujte. V případě poškození nebo nečitelnosti štítku kontaktujte dodavatele.

4 ! Udržujte pracoviště v pořádku a čistotě. Nepořádek v pracovní prostoru může způsobit nehodu.

5 ! Nikdy nepracujte ve stísněných nebo špatně osvětlených prostotech. Zkontrolujte podlahu, vždy udržujte stabilní postoj.

6 ! Neustále sledujte postup práce. Nepokračujte v práci, pokud se na ni nemůžete plně soustředit. Nepřetěžujte se, používejte vždy obě ruce. Se zařízením nepracujte podél litem alkoholu ani omarňých látek. Pokud trpíte zdravotními problémy se zařízením nepracujte.

7 ! Rukojeti a ovládaci prvky udržujte suché a bez stop olejů a tuků. O zařízení se stárejte a udržujte ho čisté.

8 ! Údržbu zařízení neprovádějte během práce.

9 ! Klíče a šroubováky po použití vždy ze zařízení odstraňte.

10 ! Před použitím zkонтrolujte dotáhnutí všech šroubů. Zkontrolujte zda všechny bezpečnostní prvky fungují hladce a účinně.

11 ! Chraňte zařízení před nadmernou teplotou, slunečním zářením, před deštěm a vlhkým prostředím. Provozní teplota prostředí se musí pohybovat v rozmezí 5 až 40 °C.

12 ! Chraňte zařízení před nárazy a pádem.

13 ! Nepoužívejte zařízení, pokud není kompletně sestavené podle pokynů v návodu.

14 ! Po použití lano odvříte až na posledních 5 závitů, očistěte a nakonzervujte vhodným prostředkem.

15 ! Lano naviňte tak, aby smyčka zůstala volná a lano nebylo navinuté na doraz.

16 ! Nenoste při práci příliš volný oděv. Pohyblivé části se mohou zachytit.

17 ! Při práci s lanem noste kožené rukavice. Nemaniplujte s lanem holýma rukama, protože ocelové dráty mohou způsobit poranění. Chraňte vlasy pokryvkou hlavy. Při práci používejte ochranné pracovní prostředky (rukavice, bezpečnostní obuv, apod.).

18 ! Zajistěte, aby se všechny osoby nacházely dosta-

tečně daleko od lana zařízení a pracovního prostoru. Kdyby se lano uvolnilo nebo přetrhlo při práci, mohlo by švihnout zpět a způsobit vážná poranění nebo smrt.

19 ! Lano nikdy neprekračujte.

20 ! Udržujte bezpečnou vzdálenost a správnou polohu těla. Před započetím práce se důkladně seznamte s pracovním prostředím, případně odstraňte překážky, které by mohly způsobit zakopnutí, uklouznutí apod., které by potom mohlo mít vážné následky v případě kontaktu se zařízením, lanem nebo břemencem.

21 ! Neprekračujte maximální tažnou kapacitu lana. Ani rázové zatažení nesmí překročit tyto hodnoty.

22 ! Před každým použitím je třeba zařízení důkladně zkontrolovat. Každá část, která je poškozena, musí být rádně opravena nebo vyměněna v autorizovaném servisu. Při opravě používejte pouze identické náhradní díly. V opačném případě mohou nevhodné díly představovat značné nebezpečí a způsobit uživateli škodu na zdraví, majetku a nebo na samotném zařízení.

23 ! Při převinutí lana používejte kožené rukavice. Pro správné převinutí je nutné udržovat lano napnuté.

24 ! Při navinutí dbejte na to, aby bylo lano navijené v ose ke středu bubnu, lano udržujte napnuté a kontrolujte rovnoramenné navijení lana na buben.

25 ! Nedopusťte, aby se vám lano při navijení vysmyklo.

26 ! Je nutné dbát na bezpečné upevnění břemena.

**Je zakázáno:**

27 ! tahat osoby a zvířata

28 ! tahat břemena těžší než je maximální povolená nosnost

29 ! tahat břemena spojená se zemí - stromy apod.

30 ! tahat břemena, která májí v dráze zvedání jakoukoliv překážku

31 ! tahat břemena tak, že by se během provozu dostala ze zorného pole obsluhy

32 ! boční posun - kývání zavěšeným břemencem

33 ! opustit zařízení se zavěšeným břemencem

**TYTO BEZPEČNOSTNÍ POKYNY USCHOVEJTE !!!****POPIΣ**

Lanový kladkostroj je zařízení určené na tahání nákladu a různých břemen.

Lanový kladkostroj smí být použit pouze na ty účely, pro které byl navržen. Jakékoliv jiné použití je zakázáno.

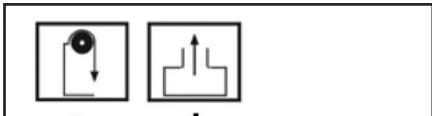
1. Upevňovací hák
2. Nosný hák
3. Lano
4. Páka

5. Západka
6. Pojistka lana
7. Pružina
8. Ozubené kolo

## PIKTOGRAMY

Piktogramy uvedené na obalu výrobku :

- a) Výška zdvihu
- b) Nosnost břemene



## POUŽITÍ A PROVOZ

Náradí ASIST je určeno pouze pro domácí nebo hobby použití.

Výrobce a dovozce nedoporučují používat toto náradí v extrémních podmínkách a při vysokém zatížení. Jakékoliv další doplňující požadavky musí být předmětem dohody mezi výrobcem a odběratelem.

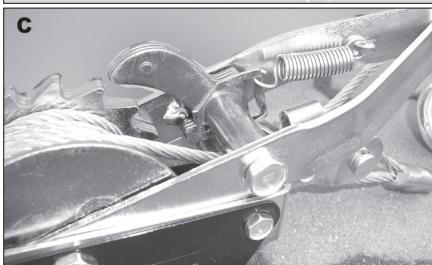
### Použití

#### Rychlé odvinutí lana

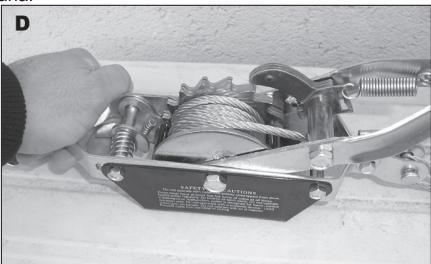
Lano nesmí být v tahu (napnuté)!

Otočte páku do polohy kolmé k zařízení.

Prosuňte úchyt pružiny tak, aby se západka zdvihla mimo zuby.



Lano odvinujte tak, aby na cívce zařízení zůstalo ještě 5 celých závitů lana. Tak je zajištěno řádné upevnění lana.



#### Navíjení lana

Odvíte lano vyše uvedeným postupem.

Zajistěte háky do upevňovacích bodů.

Pojistky háku musí být funkční a musí řádně zaskočit.

Provoz s nefunkčními pojistikami je zakázán.

Otočte páku zařízení do polohy kolmo k zařízení.

Prosuňte

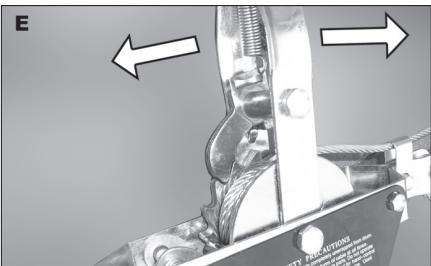
úchyt

pružiny

tak, aby západka zapadla do

zubů.

Kývavým pohybem páky z jedné krajní polohy do druhé navíjejte lano.



#### Poznámka:

Při navíjení lana dbejte, aby nedošlo k přitáhnutí lano-vé kladky až ke svorce lana.

Nepoužívejte prodlužovací nadstavce ruční páky na zvýšení tažné síly.

Hrozí nebezpečí zranění.

Dbejte, aby lano nebylo navijené přes hrany.

Neupevnějte lano za potrubí, poškozené a nebo nestabilní konstrukce, ...

#### Zajištění lana v navinuté poloze

Otočte páku na doraz směrem k pevnému háku.

Páka zatlačí na čep ruční pojistiky, která zajistí polohu lana a zabrání jeho odvinutí.

#### Postupné odvíjení lana, které je pod zatěží

Přetočte páku do krajní polohy

Zvedejte páku dokud neuslyšíte cvaknutí krokovacího mechanizmu a dokud současně nedojde k pootočení o 1 ozub.

Páku opět stlačte do krajní polohy a opakujte výše uvedený postup.

Svlaťte pojistku na spodní straně zařízení a tahem za lano odvíňte požadovanou délku lana. Poznámka:

Poznámka: Lano odvíňte tak, aby na cívce zůstalo ještě 5 celých závitů lana. Tak je zajištěno řádné upevnění lana.

## **ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**

Pravidelně odstraňujte nečistoty. Po použití důkladně namažte díly a uskladněte ho na suchém místě, aby jste zajistili co nejdelší životnost a bezpečnost zařízení.

Nikdy nečistěte žádnou část zařízení tvrdým, ostrým nebo drsným předmětem.

Sami neprovádějte opravy. Nastavení či změny na zařízení smí provádět pouze certifikovaný servis.

Pravidelně kontrolujte stav a funkčnost zařízení.

Uskladnění při dlouhodobějším nepoužívání Zařízení neskladujte na místě, kde je vysoká teplota. Pokud je to možné, skladujte ho na místě se stálou teplotou a vlhkostí.

## **TECHNICKÉ ÚDAJE AE8HK200D**

Tahání nákladu:

z kladkou	2000 kg
bez kladky	1000 kg

Zvedání nákladu:

z kladkou	1000 kg
bez kladky	500 kg

Délka zdvihu/posunu	2,5m
Průměr lanka	4,8mm

Hmotnost	2,33kg
----------	--------

Změny vyhrazeny.

## **OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ ZPRACOVÁNÍ ODPADŮ**



Zařízení je dodáváno v prodejném obalu. Tento obal je vyroben ze suroviny, kterou je možné recyklovat. Proto je nutné odevzdat ho do sběru na recyklaci surovin. Zařízení se skládá z různých materiálů, jako jsou např. kovy a plasty, které jsou taktéž vhodné na recyklaci surovin. Nefunkční zařízení proto odevzdějte do sběru tříděného odpadu. O podrobnostech se informujte v odborné prodejně nebo na místních obecních úřadech.

## **ZÁRUKA**

V přiloženém materiálu najdete specifikaci záručních podmínek.

Datum výroby

Datum výroby je zakomponováno do výrobního čísla uvedeného na štítku výrobku. Výrobní číslo má formát

AAAA-CCCC-DD-HHHHH -

kde CCCC je rok výroby a DD je měsíc výroby.

# Asist®

# Asist®

## ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

*My, dovozce*  
(dle Zákona č. 22/1997, § 2, odst. e)

**WETRA-XT, ČR s.r.o.**  
Náhodská 1623, Praha 9, ČR  
IČO 25632833

*prohlašujeme, že výrobek*

**AE8HK200D,**  
**LANOVÝ KLADKOSTROJ**

**Typ:**  
**Název:**  
Technické parametry

max. nosnost 2000 kg,  
délka zdvihu / posunu 2,5m

*splňuje všechna příslušná ustanovení následujících předpisů Evropských společenství:*  
EC Machinery Directive (MD) 2006/42/EC

*Vlastnosti a technické specifikace výrobku odpovídají následujícím normám EU :*

EN ISO 12100  
EN 1492-2

*Osoba pověřená kompletací technické dokumentace:*

Alexandr Herda, general manager  
WETRA-XT, ČR s.r.o.  
Náhodská 1623  
193 00 Praha 9, Czech Republic

*Datum:* 2015-01-01

Alexandr Herda, general manager

Praha, 2015-01-01

Originál ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

**KONTROLNÍ TABULKA STAVU RUČNÍCH KLAĐKOSTROJŮ**

	Datum	Datum	Datum
	Stav-V pořádku	Stav-V pořádku	Stav-V pořádku
Lano			
Prohlídka lana	O ano O ne	O ano O ne	O ano O ne
ZÁVESNÝ HÁK			
Prověření háku (zlom)	O ano O ne	O ano O ne	O ano O ne
Prověření háku (přetížení)	O ano O ne	O ano O ne	O ano O ne
Kontrola pojistné západky	O ano O ne	O ano O ne	O ano O ne
NOSNÝ HÁK			
Prověření háku (zlom)	O ano O ne	O ano O ne	O ano O ne
Prověření háku (přetížení)	O ano O ne	O ano O ne	O ano O ne
Kontrola pojistné západky	O ano O ne	O ano O ne	O ano O ne
UPEVŇOVACÍ ŠROUBY			
Kontrola šroubů	O ano O ne	O ano O ne	O ano O ne
Kontrola držáků	O ano O ne	O ano O ne	O ano O ne
Kontrola koroze	O ano O ne	O ano O ne	O ano O ne
Kontrola krytu zařízení	O ano O ne	O ano O ne	O ano O ne

**SK****AE8HK200D - LANOVÝ KLAĐKOSTROJ****DOPLŇUJÚCE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

- Pred použitím si prosím prečítajte tieto bezpečnostné pokyny a starostlivo ich uchovajte.

**! Tento symbol označuje nebezpečenstvo zranenia, alebo poškodenia zariadenia .**

! V prípade nedodržania pokynov uvedených v tejto príručke, hrozí riziko úrazu.

- Zariadenie zodpovedá platným technickým predpisom a normám.

1 ! Zariadenie môže obsluhovať iba osoba staršia 18 rokov, riadne spôsobilá a poučená a preškolená.

2 ! Igelitové vrecká použité ako obaly môžu byť nebezpečné pre deti a zvieratá.

3 ! Dabajte vždy na bezpečnostné inštrukcie uvedené na štítkoch. Tieto štítky neodstraňujte ani nepoškodzujte. V prípade poškodenia alebo nečitateľnosti štítku kontaktujte dodávateľa.

4 ! Udržiavajte pracovisko v poriadku a čistote. Nepriadiok v pracovnom priestore môže spôsobiť nehodu.

5 ! Nikdy nepracujte v stiesnených alebo zle osvetlených priestoroch. Skontrolujte podlahu, vždy udržujte stabilný postoj.

6 ! Neustále sledujte postup práce. Nepokračujte v práci ak sa na ňu nemôžete úplne sústrediť. Nepreťažujte sa, používajte vždy obe ruky. So zariadením nepracujte pod vplyvom alkoholu ani omamných látok. Ak trpíte zdravotnými problémami /závrate .../, so zariadením nepracujte.

7 ! Rukoväte a ovládacie prvky udržujte suché a bez stôp olejov a tukov. O zariadenie sa starajte a udržujte ho čisté.

8 ! Údržbu zariadenia neprevádzajte počas práce.

9 ! Klúče a skrutkovače po použití vždy odstráňte zo stroja.

10 ! Pred použitím skontrolujte dotiahnutie všetkých skrutiek. Skontrolujte či všetky bezpečnostné prvky fungujú hľadko a účinne.

11 ! Chráňte zariadenie pred nadmerou teplotou, slnečným žiareniom, pred daždom a vlhkým prostredím. Prevádzková teplota prostredia sa musí pohybovať v rozmedzi 5 °C až +40 °C.

12 ! Chráňte zariadenie pred nárazmi a pádom.

13 ! Nepoužívajte zariadenie, dokiaľ nie je kompletné zostavené podľa pokynov návodu.

14 ! Po použíti lano odvŕňte až na posledných 5 závitov, očistite a nakonzervujte vhodným prostriedkom.

15 ! Lano naviňte tak, aby slučka zostala voľná a lano nebolo naviňuté na doraz.

16 ! Nenoste pri práci s navijakom príliš voľný odev. Pohybívajú časti ich môžu zachytíť.

17 ! Pri práci s lanom noste kožené rukavice. Nemani-pulujte s lanom holými rukami, pretože oceľové drôty môžu spôsobiť poranenie. Chráňte vlasy pokryvkou.

Pri práci používajte osobné ochranné pracovné pro-

striedky (rukavice, bezpečnostnú obuv, apod.).

18 ! Zaistite, aby sa všetky osoby nachádzali dosta- točne ďaleko od lana navijaka a pracovného priestoru. Ak by sa lano uvoľnilo alebo pretrhlo pri zaťažení, môže švhívnuť späť a spôsobiť vážne poranenie alebo smrť.

19 ! Lano nikdy neprekračujte.

20 ! Udržiavajte bezpečnú vzdialenosť a správnu polo- hu tela. Pred začiatkom práce sa dôkladneoznáme s pracovným prostredím, prípadne odstráňte prekážky, ktoré by mohli spôsobiť zakopnutie, pošmyknutie, a pod., ktoré by potom mohlo mať väzne následky v prípade kontaktu so strojom, lantom či breménom.

21 ! Neprekračujte maximálnu ľažnú kapacitu lana. Ani rázové zaťaženie nesmie prekročiť tieto hodnoty.

22 ! Pred každým použitím by ste mali zariadenie dôkladne skontrolovať. Každá časť, ktorá je poškodená, musí byť riadne opravená alebo vymenená v autorizovanom servise. Pri oprave používajte iba identické náhradné časti. V opačnom prípade môžu nevhodné časti predstavovať značne nebezpečenstvo a spôsobiť užívateľovi škodu na zdraví, majetku alebo na samotnom zariadení.

23 ! Pri prevíjaní lana používajte kožené rukavice. Na správne previnutie je nevyhnutné udržiavať lano napnuté.

24 ! Pri navíjaní dbajte na to, aby bolo lano navijané v ose k stredu bubna, lano udržiavajte napnuté a kontro- lujte rovnomenné navíjanie lana na bubon.

25 ! Nedopustite, aby sa vám lano pri navíjaní vyšmyklo.

26 ! Je nutné dbať na bezpečné upevnenie bremena.

! Je zakázané:

27 ! Čaňať osoby a zvieratá

28 ! Čaňať bremená ľažsie, než je maximálna povo- lená nosnosť

29 ! Čaňať bremená spojené zo zemou - stromy a pod.

30 ! Čaňať bremená, ktoré majú v dráhe posunu akúkolvek prekážku

31 ! Čaňať bremená tak, že by sa počas posunu dostali zo zorného poľa obsluhy

32 ! Boční posun - kývanie zaveseným bremenom

33 ! Opustiť zariadenie zo zapnutím bremien

**TYTO BEZPEČNOSTNÉ POKYNY USCHOVÁVAJTE !!!**

**POPIS**

Lanový kladkostroj je zariadenie určené na ľahanie nákladu a rôznych bremien.

Lanový kladkostroj smie byť použitý iba na tie účely, pre ktoré bol navrhnutý. Akékolvek iné použitie je zakázané.

1. Upevňovací hák
2. Nosný hák
3. Lano
4. Páka
5. Západka
6. Poistka lana
7. Prúžina
8. Ozubené koleso

## PIKTOGRAMY

Piktogramy uvedené na obalu výrobku :

- a) Výška zdvihu
- b) Nosnosť bremena



## POUŽITIE A PREVÁDZKA

Náradie ASIST je určené výhradne pre domáce alebo hobby použitie.

Výrobcu a dovozcu nedoporučujú používať toto náradie v extrémnych podmienkach a pri vysokom zatažení.

Akékolvek ďalšie doplňujúce požiadavky musia byť predmetom dohody medzi výrobcom a odberateľom.

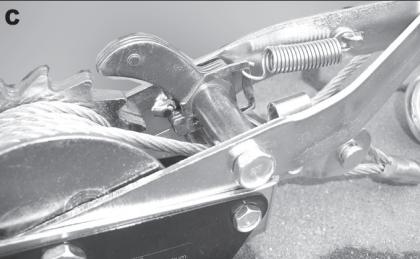
### Použitie

#### Rýchle odvinutie lana

Lano nesmie byť v ťahu (napnuté)!

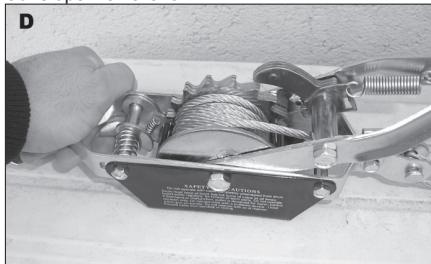
Otočte páku do polohy kolmej k zariadeniu.

Presuňte úchyt prúžiny tak, aby sa západka zdvihla mimo zuby.



Sťačte poistku na spodnej strane zariadenia a ťahom za lano odvíňte požadovanú dĺžku lana.

Poznámka: Lano odvíňte tak, aby na cievke navijaka zostało aspoň 5 celých závitov lana. Tak je zaistené riadne upevnenie lana.



#### Navíjanie lana

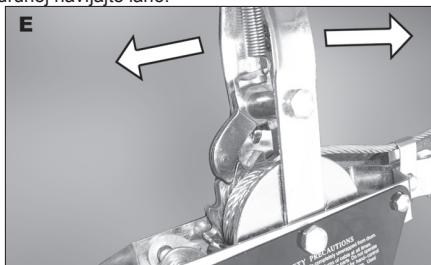
Odvíňte lano vyššie uvedeným postupom.

Zaistite háky do upevňovacích bodov. Poistky hákov musia byť funkčné a musia riadne zaskočiť.

Práca s nefunkčnými poistkami je zakázaná.

Otočte páku zariadenia do polohy kolmo k zariadeniu. Presuňte úchyt prúžiny tak, aby západka zapadla do zubov.

Kývavým pohybom páky z jednej krajnej polohy do druhej navíjajte lano.



#### Poznámka:

Pri navíjani lana dbajte, aby nedošlo k pritiahnutiu lanovej kladky až k svorke lana.

Nepoužívajte predĺžovacie nadstavce ručnej páky na zvýšenie ťažnej sily. Hrozí nebezpečenstvo zranenia.

Dbajte, aby lano nebolo navíjané cez hrany.

Neupevňujte lano za potrubie, poškodené alebo nestabilné konštrukcie, ...

#### Zaistenie lana v navinutej polohe

Otočte páku na doraz smerom k pevnému háku.

Páka zatlačí na čap ručnej poistky, ktorá zaistí polohu lana a zabráni odvinutiu.

#### Postupné odvijanie lana, ktoré je pod zátážou

Pretočte páku do krajnej polohy

Zdvíhajte páku dokiaľ nebudeť počuť cvaknutie krovovacieho mechanizmu a dokiaľ súčasne nedôjde k pootočeniu o 1 ozub.

Páku opäť stlačte do krajnej polohy a opakujte vyššie

uvedený postup.

#### Poznámka:

Lano odvŕňte tak, aby na cievke zostalo ešte 5 celých závitov lana. Tak je zaistené riadne upevnenie lana.

## **ČISTENIE A ÚDRŽBA**

Pravidelne odstraňujte nečistoty. Po použití dôkladne namažte diely a uskladnite ho na suchom mieste, aby ste zaistili čo najdlhšiu životnosť a bezpečnosť zariadenia.

Nikdy nečistote žiadnu časť zariadenia tvrdým, ostrým alebo drsným predmetom.

Sami neprevádzajte opravy. Nastavenie či zmeny na kladkostroji smie prevádzkať iba certifikovaný servis.

Pravidelne kontrolujte stav a funkčnosť kladkostroja.

### ***Uskladnenie pri dlhodobejšom nepoužívaní***

Zariadenia neskladujte na mieste s vysokou teplotou. Pokiaľ je možné skladujte zariadenia na mieste so stálou teplotou a vlhkosťou.

## **TECHNICKÉ ÚDAJE AE8HK200D**

Tahanie nákladu:

z kladkou	2000 kg
bez kladky	1000 kg

Zdvihanie nákladu:

z kladkou	1000 kg
bez kladky	500 kg

Dĺžka zdvihu/posunu	2,5m
Priemer lánka	4,8mm

Hmotnosť	2,33kg
----------	--------

Zmeny vyhradené!

## **OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA SPRACOVANIE ODPADU**



Zariadenie je dodávané v predajnom obale. Tento obal je vyrobený zo suroviny, ktorú je možné recyklovať. Preto je nutné odovzdať ho do zberu na recykláciu surovín.

Zariadenie sa skladá z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty, ktoré sú taktiež vhodné na recykláciu surovín. Nefunkčné zariadenie preto odozvadzajte do zberu triedeného odpadu. O podrobnostiach sa informujte na odbornom predajnom mieste alebo na miestnych obecných úradoch.

## **ZÁRUKA**

Špecifikáciu záručných podmienok nájdete v záručnom liste.

Dátum výroby.

Dátum výroby je zakomponovaný do výrobného čísla uvedeného na štítku výrobku. Výrobné číslo má formát AAAA-CCCC-DD-HHHHH , kde CCCC je rok výroby a DD je mesiac výroby.

## ES PREHLÁSENIE O ZHODE

*My, dovozca*

(podľa Zákona č. 22/1997, § 2, odst. e)

**WETRA-XT, ČR s.r.o.**

Náhodská 1623, Praha 9, ČR

IČO 25632833

*prehlasujeme, že výrobok*

**AE8HK200D**

**LANOVÝ KLADKOSTROJ**

max. nosnosť

2000kg,

dĺžka zdvihu / posunu

2,5m

**Typ:**

**Názov:**

Technické parametre

*splňuje všetky príslušné ustanovenia nasledujúcich predpisov Európskej únie:*

EC Machinery Directive (MD)

2006/42/EC

*Vlastnosti a technické špecifikácie výrobku odpovedajú nasledujúcim normám Európskej únie :*

EN ISO 12100

EN 1492-2

*Osoba poverená kompletáciou technickéj dokumentácie:*

Alexandr Herda, general manager

WETRA-XT, ČR s.r.o.

Náhodská 1623

193 00 Praha 9, Czech Republic

*Datum:* 2015-01-01

**Alexandr Herda, general manager**

Praha, 2015-01-01

Preklad originálneho ES PREHLÁSENIA O ZHODE

**KONTROLNÁ TABULKA STAVU RUČNÉHOCH KLADKOSTROJA**

	Dátum	Dátum	Dátum
	Stav-V poriadku	Stav-V poriadku	Stav-V poriadku
Lano			
Prehliadka lana	O ano O nle	O ano O nle	O ano O nle
ZÁVESNÝ HÁK			
Preverenie háku(zlom)	O ano O nle	O ano O nle	O ano O nle
Preverenie háku(preťaženie)	O ano O nle	O ano O nle	O ano O nle
Kontrola poistnej západky	O ano O nle	O ano O nle	O ano O nle
NOSNÝ HÁK			
Preverenie háku(zlom)	O ano O nle	O ano O nle	O ano O nle
Preverenie háku(preťaženie)	O ano O nle	O ano O nle	O ano O nle
Kontrola poistnej západky	O ano O nle	O ano O nle	O ano O nle
UPEVŇOVACIE SKRUTKY			
Kontrola skrutiek	O ano O nle	O ano O nle	O ano O nle
Kontrola držiakov	O ano O nle	O ano O nle	O ano O nle
Kontrola korózie	O ano O nle	O ano O nle	O ano O nle
Kontrola krytu zariadenia	O ano O nle	O ano O nle	O ano O nle

**H****AE8HK200D - KÉZI EMELŐ****KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**

- A használatba vételt megelőzően olvassa el a jelen Biztonsági utasításokat, majd őrizze meg őket.

**! - Ez a jelkép a lehetséges személyi sérülésekre, vagy a szerszám megsérülésének veszélyére hívja fel a figyelmet.**

- ! E kézikönyvben szerepelő utasítások be nem tartása esetén balesetveszély áll fenn.

- A berendezés megfelel az érvényes műszaki előírásoknak és szabványoknak.

1! A készüléket kizárolag csak 18 éven felüli személy kezelheti, aki minősített, utasításokkal ellátott és iskolázottatott.

2! A borítóként használt műanyag zácskó veszélyes lehet gyermekek és állatok számára.

3! Ügyeljen a címeknél feltüntetett biztonsági előírásokra. Ezen címkét ne távolítsa el, s ne kárositsa. Abban az esetben, ha a címke sérült vagy olvashatatlan, forduljon a szállítóhoz.

4! A munkaterületen tartsa rendben és tisztán. A Rendeltetlenség balesetet okozhat a munkaterületen.

5! Soha ne dolgozzon zárt vagy rosszul megvilágított területeken. Ellenőrizze a padlót, mindenkor stabil helyzetben.

6! Folyamatosan kísérje figyelemmel a munkát. Nem folytassa a munkát, ha nem tud teljes mértékben rá koncentrálni. Ne terhelje túl magát, minden használja mindenkor kezét. Ne üzemeltesse a készüléket alkohol vagy kábítószer befolyása alatt. Ha bármilyen egészségügyi problémája van ne dolgozzon a készülékkel.

7! A fogantyúkat és kezelő részeket tartsa szárazon és mindenben olaj és zsír nyomok nélkül. Gondoskodjon és tartsa tisztán az eszközöket.

8! A karbantartást ne munkafolyamat közben végezze.

9! Használat után a kulcsokat és csavarhúzókat távolítsa el a berendezésből.

10! Használat előtt ellenőrizze le, hogy az összes csavar meg van húzva. Ellenőrizze, hogy minden biztonsági funkció zökkenőmentesen és hatékony működik.

11! Védje berendezését a túlzott hőmérséklettől, napsugárzástól, esős és nedves környezettől. A működtetési környezet hőmérséklet 5-től 40 ° C közé essen.

12! Védje készülékét rázkódástól és eséstől.

13! Ne használja a készüléket, ha az nem teljesen a kézikönyvben megadott utasítások alapján van összeszerelve.

14! Használat után a kötelet tekerje az utolsó 5 fordulatra, majd megfelelő módon tisztitsa és tárolja.

15! A kötelet tekerje fel úgy, hogy a hurok betölteni maradjon, és ne legyen teljesen behúzva.

16! Munka közben ne viseljen túl laza munkaruhát. Lengő részei könnyen beakadhatnak.

17! Kötéllel való munkavégzéskor hordjon bőrkesztyűt. Ne manipuláljon a kötéllel puszta kézzel, mert az acél huzalok sérüléseket okozhatnak. Haját védeje fejfedővel. Munka közben használjon védőfelszereléset (kesztyű, munkavédelmi cipő, stb.)

18! Biztosítsa, hogy minden személymegfelelő távolságban legyen a kötél berendezésekkel és munkaterülettől. Ha munka végzés közben a kötél elszakadna vagy meglazulna az visszacsaphat és súlyos sérülést vagy halált okozhat.

19! A kötelet soha ne lépje át.

20! Tartson biztonságos távolságot és helyes testtartás. A munka megkezdése előtt ismerkedjék meg a munkakörnyezettel, esetleg távolítsa el a baleset veszélyes tárgyakat, melyek megboltálat, elcsúszás, stb. okozhatnak, ami aztán súlyos következményekkel járhatna, ha összeütközne valamely munkaeszközzel, kötéllel vagy a súlyjal.

21! Ne lépje túl a kötél maximális vonóerejének kapacitását. S az egyszeri terhelés sem haladhatja meg ezeket az értékeket.

22! minden használat előtt alaposan le kell ellenőrizni a berendezéseket. minden részét, amely sérült, megfelelően kell megjavítani esetleg márkaeszközben kicsérélni. Javitáskor csak azonos pótalkatrészeket használjon. Ellenkező esetben a nem megfelelő alkatrészek jelentős kockázatot jelenthetnek és kárt okozhatnak a felhasználó egészségében, tulajdonában vagy magában az eszközben.

23! A kötél felhúzásnál használjon bőrkesztyűt. A helyes átterésnél a kötelet feszesen kell tartani.

24! Tekeréskor figyeljen oda arra, hogy a kötél a dob középső tengelye felé haladjon, a kötelet tartsa feszesen, s ellenőrizze, hogy egyenletesen keredik a kötél adobon.

25! Ne hagyja, hogy tekeréskor a kötél kicsússzon kezei közül.

26! Fontos odafigyelni a terhek biztonságos rögzítésére.

**Tiltva van:**

27! húzni embereket és állatokat

28! húzni a maximális terhelhetőségtől nehezebb terheket

29! húzni olyan terheket mely a földdel össze van kapcsolva - fák, stb

30! húzni terheket, melyek emelési pályáján bármilyen akadály található

31! húzni terheket úgy, hogy működés közben kikerüljön a szolgáltatási területről

32! Oldal tolás - felfüggesztett terhet lengése

33! Elhagyni a berendezést felfüggesztett tehernél

## **ŐRIZZE MEG A BIZTONSÁGI ELŐIRÁSOKAT !!!**

### **LEÍRÁS**

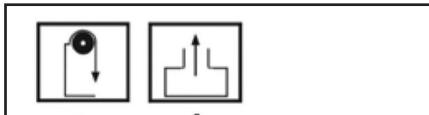
A csörlök olyan eszköz, amely a rakkomány ill. különböző terhek vontatására használjandó. A csörlöt kizártlag azon célokra lehet használni, amelyre azt terveztek. minden más felhasználás tilos.

1. Rögítő horog
2. Carrier Hook
3. Kötél
4. Kar
5. Retesz
6. Kötél biztosíték
7. Rugó
8. Fogaskerék kerék

### **Piktogramok**

A termék dobozán található piktogramok:

- a) Emelés magasság,
- b) Teherbírás



### **ÜZEMELTETÉS ÉS HASZNÁLAT**

Az ASIST eszközök használata kizártlag otthoni és hobby szempontból megengedett.

A gyártó és importör nem ajánlja használni ezeket az eszközöket extrém körülmények között és nagy terhelésnél.

Bármilyen egyéb célú kiegészítő követelményekkor a gyártó és ügyfél között megállapodás születik.

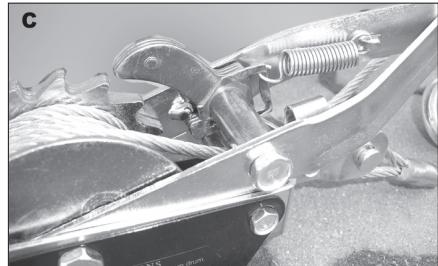
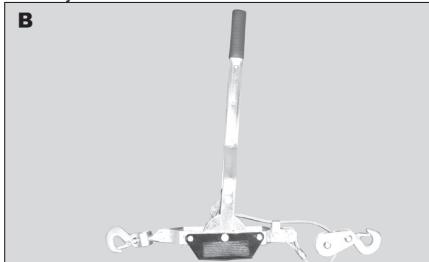
### **Használat**

#### **Gyors kötél kivonás**

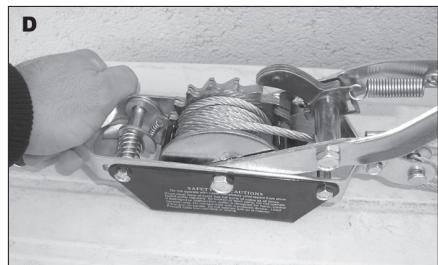
Húzásnál a kötél nem lehet (feszes)!

A kart fordítsa a készülékhez képest merőleges helyzetbe.

Helyezze át rúgútartót, hogy a retesz a fogakon kívül emelkedjen fel.



Nyomja meg a készülék alján található biztosítékot, és a kötél húzásával húzza ki a kívánt hosszúságú kötelet. Megjegyzés: Tekerje le a kötelet úgy, hogy a tekercs eszközön még maradjon 5 teljes tekerés. Ez biztosítja a kötél megfelelő rögzítését.



#### **Kötelek felvonása**

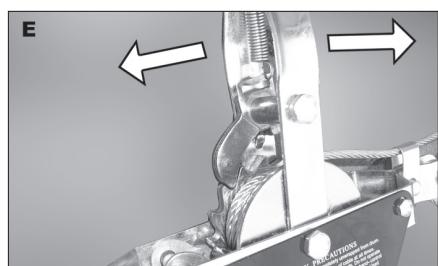
fent leírtak szerint vonja le a kötelet. Akassza be a horgot a rögzítési pontokba. A biztosító horgoknak megfelelően kell működniük és pontosan beakadni.

Tilosak a nem működőképes biztosítókkal való műveletek.

Forditsa el a berendezés karját merőlegesen a készülékhez képest.

Helyezze át rúgútartót, hogy a retesz a fogak közé illeszkedjen.

A kar lengő mozgatásával egyik szélő helyzetből a másikba tekerje fel a kötelet.



#### **Megjegyzés:**

Figyejjen oda, hogy a kötél feltekerésekor ne húzzuk a kötél reteszét egészen a kötél hátsóig.

Ne használjon kiterjeszeti illetéket, hogy így növelje a terherbirást.  
Fennáll a sérülés kockázata.  
Ellenőrizze, hogy a kötél ne tekerődjön éleken keresztül.  
Ne rögzítse a kötelek csövekre, ill. sérült vagy instabil szerkezetekre, ...

#### **A kötél biztosítása tekerő helyzetben**

Fordítsa a kart teljes mértékben a szilárd horog irányába.

A kar így nyomást gyakorol a csip kézi biztosítékára, mely biztosítja a kötél helyzetét és megakadályozza, hogy kitekeredjen.

#### **A kötél fokozatos kilazítása, amely terhelés alatt van**

Fordítsa a kart szélső helyzetbe

Emelje fel a kart, amíg egy kattanást nem hall a készülékből és mik egyszerűen egy foggal meg nem fordul.

Ismételten nyomja le a kart szélső helyzetbe, és ismételje meg a fenti eljárást.

Megjegyzés: A kötelek tekerje le úgy, hogy a tekercsen még 5 teljes tekerésnyi kötél maradjon. Ez biztosítja a kötél megfelelő rögzítését.

#### **TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS**

A láncos emelőről rendszeresen távolítsa el a szennyeződéseket. Az emelő lehető leghosszabb élettartamának és biztonságának elérése érdekében használat után alaposan kenje meg az alkatrészeket és a berendezést száraz helyen tárolja.

A berendezés részeit soha ne tisztítsa kemény, éles vagy durva tárgyakkal.

A javítást ne végezze sajátkezüleg. Az emelőn beállításokat vagy változtatásokat csak szakszerviz végezhet.

Rendszeresen ellenőrizze az emelő állapotát és működöképességét.

#### **Tárolás, ha huzamosabb ideig nem használja**

A szerszámokat ne tárolja olyan helyiségeben ahol magas hőmérsékletnek vannak kitéve.

Ha lehetséges, a berendezéseket állandó hőmérsékletű és páratartalmú helyen tartsuk.

#### **TECHNIKAI ADATOK AE8HK200D**

Vontatási terhelések:

csigák 2000 kg

anélkül csigák 1000 kg

Emelési terhelés:

csigák 1000 kg

anélkül csigák 500 kg

Lökethossz / elmozdítás 2,5m

Acél kötél átmérő 4,8mm

Tömeg 2,33kg

A változtatás jogát fenntartjuk!

---

## KÖRNYEZETVÉDELEM

---

### HULLADÉKKEZELÉS

---



A berendezést értékesítési csomagolásban szállítjuk. Ez a csomagolás újrahasznosítható nyersanyagokból készült. Ezért ezeket hulladékgyűjtőbe adja le újrahasznosítás céljából.

A berendezés különféle anyagokból készült, mint pl. fémek és műanyagok, amelyek szintén újrahasznosíthatók. A működésképtelen berendezést ezért szeléktív hulladékgyűjtőbe adja le. A részletekről további tájékoztatást kaphat a márkboltokban vagy a helyi községházán.

---

### GARANCIA

---

A garancia-feltételek részletezése a garancialevélben található.

A gyártás időpontja

A gyártás időpontja kiolvasható a termék címkéjén található gyártási számból. A gyártási szám formátuma AAAA-CCCC-DD-HHHHH ahol CCCC a gyártási év és a DD a gyártási hónap.

# Asist®

# Asist®

## ES MEGEGYEZÉSI NYILATKOZAT

*My, forgalmazó*

(törvény alapján no. 22/1997, § 2, bekezdés. e)

**WETRA-XT, ČR s.r.o.**

Náchodská 1623, Praha 9, ČR  
IČO 25632833

*Kijelentjük, hogy a gyártmány*

**AE8HK200D**

**KÉZI EMELŐ**

**Tipus:**

**Megnevezés:**

Tehnikai paraméterek:

Max. teherbírás  
Lökethossz / elmozdítás

2000kg  
2,5m

*megfelel az összes Európai vállalat által kiadott követelménynek a következők alapján:*

EC Machinery Directive (MD)

2006/42/EC

*A gyártmány tulajdonságai és technikai specifikumai a következő EU normáknak felel meg:*

EN ISO 12100

EN 1492-2

*Személy, mely a technikai dokumentáció összegzésével van megbízva:*

Alexandr Herda, vezérigazgató

WETRA-XT, ČR s.r.o.

Náchodská 1623

193 00 Praha 9, Czech Republic

**Dátum:** 2015-01-01

**Alexandr Herda, vezérigazgató**

Praha, 2015-01-01

**Az eredeti ES MEGEGYEZÉSI NYILATKOZAT fordítás**

**DRÓTKÖTELES EMELŐBERENDEZÉSEK**

	Dátum	Dátum	Dátum
	Rendben	Rendben	Rendben
Kötélen			
check kötél	O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
Tartóhorog			
Horogn épségének vizsgálata(törés)	O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
Horogn épségének vizsgálata (szakadás)	O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
Biztonsági retesz ellenőrzése	O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
Rögzítő horog			
Horogn épségének vizsgálata(törés)	O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
Horogn épségének vizsgálata (szakadás)	O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
Biztonsági retesz ellenőrzése	O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
RÖGZÍTÉS			
Csavarok ellenőrzése	O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
Tartóelemek és szerelési anyagok ellenőrzése	O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
Rozsdásodás és korrozió vizsgálata	O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
A gép burkolatábnak épségének ellenőrzése	O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem

**SLO****AE8HK200D - ROČNI VRVNI VITEL****DODATNA VARNOSTNA NAVODILA**

Prosimo, da pred uporabo ta varnostna navodila preberete in jih shranite.

! – Ta simbol opozarja na nevarnost poškodbe uporabnika ali orodja.

! Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči poškodbe!

! Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči poškodbe.

! Naprava ustreza veljavnim tehničnim predpisom in normativom.

1 ! Z napravo smejo upravljati izključno ustrezno strokovno usposobljene osebe, ki so starejše od 18-ih let.

2 ! Plastična vrečka, ki služi kot ovitek, je lahko predstavlja nevarnost za otroke in živali.

3 ! Vedno upoštevajte navodila, ki se nahajajo na tipskih ploščicah naprave. Teh tipskih ploščic ne poškodujte ali odstranite. V primeru, da pride do poškodbe tipskih ploščic ali pa da so le te neberljive, kontaktirajte dobavitelja.

4 ! Delovni prostor vzdržuje čist in urejen. Nered v predelu delovnega prostora lahko povzroči nesrečo.

5 ! Nikoli ne delajte v tesnih in slabo osvetljenih prostorih. Preverite podlago. Napravo imejte vedno v stabilnem položaju.

6 ! Neprestano sledite poteku dela. V kolikor se na delo ne morete popolnoma osredotočiti, z njim ne nadaljujte. Ne preobremenjujte se, delo vedno opravljajte z obema rokama. Z napravo ne upravljajte, če ste pod vplivom alkohola ali narkotikov. Če imate zdravstvene težave, s strojem ne upravljajte.

7 ! Ročaje in ostale obratovalne elemente vzdržuje čiste ter brez olji in maščob. Za napravo skrbite in jo vzdržuje čisto.

8 ! Vzdrževalnih del na napravi ne izvajajte med delovanjem naprave.

9 ! Kluče in izvijače po uporabi iz naprave vedno odstranite.

10 ! Pred uporabo preverite, ali so vsi vijaki dobro zategnjeni. Preverite, če vsi varnostni elementi delujejo nemoteno in učinkovito.

11 ! Naprave ne izpostavljajte sončni svetlobi, visoki temperaturi dežju ali vlagi. Temperatura delovnega okolia se mora gibati med 5 in 40 °C.

12 ! Napravo varujte pred udarci in padcem.

13 ! Če naprava ni sestavljena v skladu z navodili, naprave ne uporabljajte.

14 ! Po uporabi vrv odvijte do zadnjih 5-ih navojev, jo očistite in jo obdelajte s primernim sredstvom.

15 ! Vrv navijte tako, da bo zanka ostala prosta in da vrv ne bo zavita do konca.

16 ! Ob delu ne nosite preveč ohlapnih oblačil. Gibljivi deli bi jih lahko zajeli.

17 ! Med delom z vrvjo nosite usnjene rokavice.

Z vrvjo ne delajte z golimi rokami, saj lahko jeklena vrv povzroči poškodbe. Lase zaščitite s pokrivalom. Med delom uporabljajte zaščitna delovna

sredstva (rokavice, zaščitna obutev ipd.).

18 ! Zagotovite, da se bodo vse osebe nahajale dovolj daleč od vrv naprave in delovnega prostora. Če bi vrv med delom popustila ali se stregala, bi lahko le ta švignila nazaj in povzročila poškodbo ali smrt.

19 ! Vrv nikoli ne presegajte.

20 ! Vzdržuje varnostno razdaljo in pravilno držo telesa. Pred začetkom dela se dobro seznanite z delovnim okoljem. Če je potrebno odstranite ovire, ki bi lahko povzročile spotikanje, spodrsljajte ipd., saj bi ob kontaktu z vrvjo, bremenom ali tovorom lahko povzročile (ovire) resne posledice.

21 ! Ne presegajte največjo vlečno moč vrv. Niti povratni udar ne sme preseči te vrednosti.

22 ! Pred vsako uporabo je napravo potrebeno temeljito pregledati. Vsak poškodovan del mora biti dobro popravljen ali zamenjan na pooblaščenem servisu. Pri popravilu uporabljajte samo identične nadomestne dele. Neprimerni deli lahko predstavljajo veliko nevarnost in uporabniku povzročijo zdravstveno, materialno škodo ali škodo na napravi.

23 ! Med navijanjem vrv nosite usnjene rokavice. Za pravilno navijanje ohranljajte vrv napeto.

24 ! Pazite, da bo med navijanjem vrv usmerjena v sredino bobna , vrv ohranljajte napeto in preverjajte enakomernost navijanja vrv na boben.

25 ! Ne dopustite, da bi se vam vrv med navijanjem izvila.

26 ! Potrebno je paziti na varno pritrditve bremena.

Prepovedano je:

27 ! Vleči ljudi in živali.

28 ! Vleči bremena, ki so težja od največje dovoljene nosilnosti.

29 ! Vleči bremena, ki so povezana s tlemi - drevesa ipd.

30 ! Vleči bremena, ki imajo na poti dvigovanja kakršno koli oviro.

31 ! Vleči bremena tako, da bi med delovanjem izginila iz zornega kota.

32 ! Stranski pomik - nihanje z obešenim bremenom

33 ! Zapustiti napravo z obešenim bremenom.

**TA VARNOSTNA NAVODILA SHRANITE!!!****Opis**

Ročni vrvni vitel je naprava namenjena vleki tovora in različnih bremen. Ročni vrvni vitel ne uporabljajte za druge namene.

Kakršna koli druga uporaba je prepovedana.

1. Pritrjevalni kavelj

2. Nosilni kavelj

3. Vrv

4. Vzvod

5. Zaklep

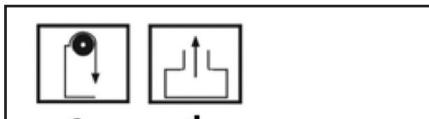
6. Varovalka vrv

7. Vzmet

8. Zobato kolo

## Piktogrami navedeni na embalaži izdelka :

- a) višina dviga
- b) nosilnost bremena



## UPORABA IN DELOVANJE

Orodje ASIST je namenjeno izključno za domačo ali hobij uporabo.

Proizvajalec in uvoznik ne priporočata uporabe tega orodja v ekstremnih pogojih ter pri visoki obremenitvi. Kakršnekoli dodatne zahteve so biti predmet dogovora med proizvajalcem in kupcem.

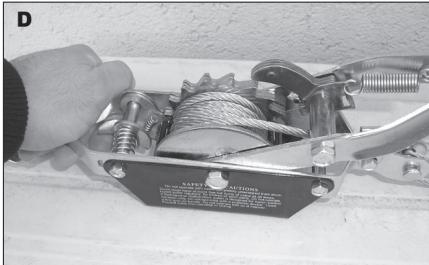
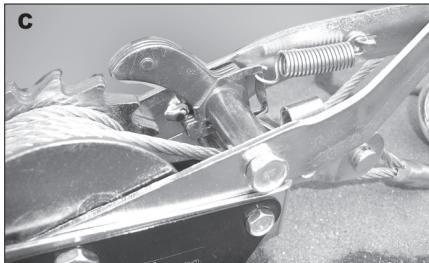
### Uporaba

Hitro odvijanje vrvi.

Vrv ne sme biti napeta!

Vzvod obrnite v položaj pravokotno na napravo. Ročaj vzmeti premaknite tako, da se bo zaklep dvignil nad zobce. Stisnite varovalko na spodnji strani naprave in s potegom vrvi odvijte želeno dolžino vrvi.

Opomba: Vrv odvijte tako, da bo na cevki naprave ostalo še 5 celih navojev vrvi. S tem je zagotovljena pravilna pritrdirtev vrvi.



### Navijanje vrvi

Vrv na zgoraj opisan način sprostite. Kavljte prippnite na mesto namenjeno pritrjevanju.

Varovalke kljuk morajo biti delajoče in se morajo dobro zaskočiti. Uporaba naprave z nedeljujočimi varovalkami je prepovedana.

Vzvod obrnite v položaj pravokotno na napravo. Ročaj vzmeti premaknite tako, da zaklep padel v zobce. S premikanjem vzvoda iz enega skrajnega položaja v drugega (gugalni gibi vzvoda) se vrv navija.

### Opomba:

Pazite, da pri navijanju vrvi nebi prišlo do pritegnitve vrnega kolata navzgor do objemke vrvi. Ne uporabljajte nastavke za podaljševanje ročnega vzvoda z namenom povečanja vlečne sile.

Obstaja nevarnost poškodb! Pazite, da vrv ne bi bila navita čez rob. Vrv ne pritrjuje na cevi, poškodovane ali nestabilne konstrukcije, ...

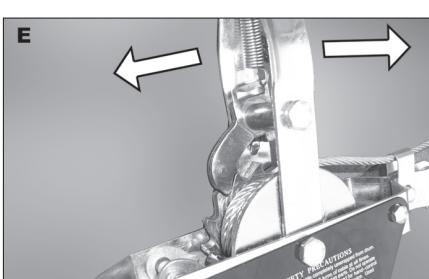
### Pritrdirtev vrvi in navitem položaju

Vzvod obrnite do konca v smeri k fiksni kljuki. Vzvod bo pritisnil na zatič ročne varovalke, katera bo zagotovila položaj vrvi in bo preprečila odvijite le te.

### Postopno odvijanje obtežene vrvi

Vzvod potisnite v skrajni položaj. Vzvod dvigajte dokler ne boste zasišli klik stopenjskega mehanizma in dokler ne bo istočasno prišlo do pomika za en zob. Vzvod zopet potisnite v skrajni položaj in ponavljajte zgoraj opisan postopek.

Opomba: Vrv odvijte tako, da bo na cevki naprave ostalo še 5 celih navojev vrvi. S tem je zagotovljena pravilna pritrdirtev vrvi.



## Čiščenje in vzdrževanje

Redno odstranjujte nečistoče. Dele vitla po uporabi dobro namažite in ga shranjujte na suhem mestu, da bi zagotovili kar najdaljšo življenjsko dobo in varnost naprave.

Nobenega dela nikoli ne čistite s trdim, ostrim ali grobim predmetom. Popravila izdelka ne opravljajte sami. Popravila ali spremembe na izdelku lahko opravlja izključno šolano osebje, oz. pooblaščen servisni center. Redno preverjajte stanje in delovanje naprave.

## Shranjevanje ob dolgotrajnejši neuporabi

Orodja ne shranjujte na mestu, kjer je temperatura visoka.

V kolikor lahko, orodje shranjujte na mestu s stalno temperaturo in vлагo.

## TEHNIČNI PODATKI: AE8HK200D

Vleka tovora:

Z vitlom	2000 kg
Brez vitla	1000 kg
Dvigovanje tovora	
Z vitlom	1000 kg
Brez vitla	500 kg
Dolžina dviga/premika	2,5m
Premer vrvi	4,8mm
Teža	2,33kg

## VAROVANJE OKOLJA RAVNANJE Z ODPADKI



Naprava je na voljo v prodajnem paketu. Ta embalaža je narejena iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati. Zato je potrebno, da se preide na surovine.

Naprava je sestavljena iz različnih materialov, kot so kovine in plastike, ki so prav tako primerni za recikliranje. Brokem opreme zato nalaganje urejen odpadkov. Za podrobnosti se obrnite na strokovno prodajno mesto ali na lokalnih občinskih uradih.

## Datum izdelave

Datum izdelave je del proizvodne številke, ki je navedena na nalepki izdelka. Proizvodna številka ima zapis oblike AAAA-CCCC-DD-HHHHH – kjer je CCCC leto izdelave, DD pa mesec izdelave.

# Asist®

# Asist®

## EU - IZJAVA O SKLADNOSTI

*Mi, dobavitelj*

*(skladno z Zákonom št. 22/1997, § 2, odst. e)  
WETRA-XT, ČR s.r.o., Náchodská 1623, Praha 9, ČR  
ID za DDV 25632833  
Izjavljam, da je izdelek*

**Tip:**

**Nazív:**

Tehnični podatki

**AE8HK200D**

**ROČNI VRVNI VITEL**

Vleka tovora: Z vitlom 2000 kg  
Dolžina dviga/premika 2,5m

Skladen z vsemi ustreznimi določbami naslednjih predpisov Evropske unije:

EC Machinery Directive (MD) 2006/42/EC

Lastnosti in tehnične specifikacije izdelka so v skladu z normativi EU:

EN ISO 12100  
EN 1492-2

Oseba, odgovorna za sestavljanje tehnične dokumentacije:

Alexandr Herda, general manager  
WETRA-XT, ČR s.r.o.  
Náchodská 1623  
193 00 Praha 9, Czech Republic

Datum: 2015-01-01

**Alexandr Herda, general manager**

Praha, 2015-01-01

**KONTROLNA TABLJICA STANJA ROČNIH ŠKRIPCEV**

	Datum	Datum	Datum
	stanja	stanja	stanja
Vrv			
Pregled vrvii	O ja O ne	O ja O ne	O ja O ne
Kljuka za obešanje			
Pregled kljuke (zlom)	O ja O ne	O ja O ne	O ja O ne
Pregled kljuke (preobremenitev)	O ja O ne	O ja O ne	O ja O ne
Kontrola varovalnega zapaha	O ja O ne	O ja O ne	O ja O ne
Nosilni kavelj			
Pregled kljuke (zlom)	O ja O ne	O ja O ne	O ja O ne
Pregled kljuke (preobremenitev)	O ja O ne	O ja O ne	O ja O ne
Kontrola varovalnega zapaha	O ja O ne	O ja O ne	O ja O ne
Pritrjevalni vijaki			
Kontrola vijakov	O ja O ne	O ja O ne	O ja O ne
Kontrola držal	O ja O ne	O ja O ne	O ja O ne
Kontrola korozije	O ja O ne	O ja O ne	O ja O ne
Kontrola pokrovov naprave	O ja O ne	O ja O ne	O ja O ne

**PL****AE8HK200D - WCIĄGARKA LINOWA RĘCZNA****UZUPEŁNIAJĄCA INSTRUKCJA  
BEZPIECZEŃSTWA**

Przed użyciem przeczytaj niniejszą instrukcję bezpieczeństwa oraz zachowaj ją.

! - Ten symbol oznacza niebezpieczeństwo wystąpienia urazu lub uszkodzenia urządzenia.

- ! Niestosowanie się do instrukcji zawartych w niniejszym podręczniku grozi wystąpieniem ryzyka urazu.

- Urządzenie odpowiada obowiązującym technicznym przepisom i normom.

1 ! Urządzenie może być obsługiwane jedynie przez osoby, które ukończyły 18 lat, odpowiednio kompetentne, pouczone i przeszkolone.

2 ! Torebka igielitowa użyta jako opakowanie może być niebezpieczna dla zwierząt i dzieci.

3 ! Zawsze respektuj instrukcje bezpieczeństwa znajdujące się na tabliczkach. Nie usuwaj i nie uszkadzaj tych tabliczek. W przypadku uszkodzenia lub niewytyczności tabliczki skontaktuj się z dostawcą.

4 ! Stanowisko pracy utrzymuj w porządku i czystości. Balagan w miejscu pracy może być przyczyną wypadku.

5 ! Nigdy nie pracuj w ciasnych lub źle oświetlonych pomieszczeniach. Skontroluj podłogę, zawsze utrzymuj stabilną postawę.

6 ! Nieustannie monitoruj postęp pracy. Nie kontynuuj pracy, jeżeli nie jesteś w stanie się na niej w pełni skupić.

Nie przeciążaj się, używaj zawsze obu rąk. Nie pracuj z urządzeniem będąc pod wpływem alkoholu ani substancji odurzających. Nie pracuj z urządzeniem, jeżeli masz problemy zdrowotne.

7 ! Rękęojeści i elementy sterowania utrzymuj suche i bez śladów olejów i tłuszczy. Troszcz się o urządzenie i utrzymuj je w czystości.

8 ! Nie prowadź konserwacji urządzenia w trakcie jego pracy.

9 ! Zawsze usuwaj z urządzenia klucze i śrubokręty po ich użyciu.

10 ! Przed użyciem skontroluj dokręcenie wszystkich śrub. Skontroluj, czy wszystkie elementy zabezpieczające

działają z łatwością i odpowiednio.

11 ! Chroń urządzenie przed nadmierną temperaturą, promieniowaniem słonecznym i wilgotną atmosferą. Temperatura środowiska użytkowania musi wynosić od 5 do 40 °C.

12 ! Chroń urządzenie przed uderzeniami i upadem.

13 ! Nie używaj urządzenia, jeżeli nie jest w pełni złożone, zgodnie z wytycznymi znajdującymi się w instrukcji.

14 ! Po użyciu odwiń linię aż do ostatnich 5 zawinięć, oczyść i zakonserwuj odpowiednim preparatem.

15 ! Linę zawiń tak, aby węzeł pozostał luźny, a lina nie była nawinięta do oporu.

16 ! W trakcie pracy nie noś zbyt luźnej odzieży. Ru-

chome elementy mogą zostać zaczepione.

17 ! W trakcie pracy z linią noś skórzane rękawice. Nie operuj liny z gołymi rękoma, ponieważ stalowe druty mogą spowodować zranienie. Chroń włosy nakryciem głowy. W trakcie pracy używaj środków ochrony indywidualnej (rękawice, obuwie ochronne, itp.).

18 ! Dopolnij, aby wszystkie osoby znajdowały się dostatecznie daleko od liny urządzenia i miejsca pracy. Gdyby lina poluzowała się lub przerwała w trakcie pracy, mogłyby wystrzelić i spowodować poważne urazy lub śmierć.

19 ! Nigdy nie przechodź przez linię.

20 ! Utrzymuj bezpieczną odległość i odpowiednie położenie ciała. Przed rozpoczęciem pracy dokładnie zapoznaj się ze środowiskiem pracy, ewentualnie usuń przeszkody, które mogłyby spowodować potknięcia, posługi i podobne sytuacje, które mogłyby mieć poważne następstwa w przypadku kontaktu z urządzeniem, linią lub obciążeniem.

21 ! Nie przekraczaj maksymalnego uciagu liny. Nawet obciążenie udarowe nie może przekroczyć tej wartości.

22 ! Przed każdym użyciem urządzenie należy dokładnie skontrolować. Każda część, która jest uszkodzona musi zostać starannie naprawiona lub wymieniona w autoryzowanym serwisie. Przy naprawie używaj jedynie identycznych części zamiennych. W przeciwnym razie niepasujące części mogą wywołać znaczne niebezpieczeństwo i spowodować szkodę na zdrowiu, majątku użytkownika lub samym urządzeniu.

23 ! Przy przewijaniu liny używaj skórzanych rękawic. W celu odpowiedniego przewinięcia konieczne jest, aby utrzymywać linię w napięciu.

24 ! Przy nawijaniu dbaj o to, aby lina była nawijana w osi do środka bębna; linię utrzymuj napiętą i kontroluj równomiernie nawijanie liny na bęben.

25 ! Nie dopuść do tego, aby lina w trakcie nawijania ci się wymknęła.

26 ! Należy koniecznie dbać o bezpieczne zamocowanie ciężaru.

Zakazane jest:

27 ! przeciąganie ludzi i zwierząt

28 ! przeciąganie ciężarów cięższych niż maksymalna dozwolona nośność

29 ! przeciąganie ciężarów połączonych z ziemią - drzewa itp.

30 ! przeciąganie ciężarów, na których drodze podnoszenia znajduje się jakakolwiek przeszkoła

31 ! przeciąganie ciężarów w taki sposób, że w trakcie czynności zniknęłyby z pola widzenia obsługi

32 ! bocznny przesuw - kołysanie zawieszonym ciężarem

33 ! opuszczanie urządzenia z zawieszonym ciężarem

**ZACHOWAJ**

**NINIEJSZĄ**

**INSTRUKCJĘ**

## BEZPIECZEŃSTWA!!!

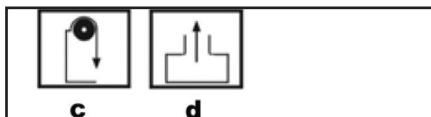
### Opis

Wciągarka linowa jest urządzeniem przeznaczonym do przeciągania ładunków i różnych ciężarów. Wciągarka linowa może być użyta tylko do tych celów, do których została zaprojektowana. Jakiekolwiek inne użycie jest zakazane.

1. Hak mocujący
2. Hak nośny
3. Lina
4. Dźwignia
5. Zapadka
6. Bezpiecznik liny
7. Sprzęyna
8. Koło zębate

### Piktogramy zamieszczone na opakowaniu produktu:

- a) Wysokość udźwigu
- b) Udział ciężaru



### UŻYCIE I EKSPLOATACJA

Narzędzie ASIST jest przeznaczone jedynie do użycia domowego lub hobbyistycznego.

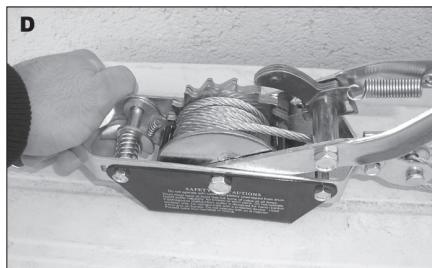
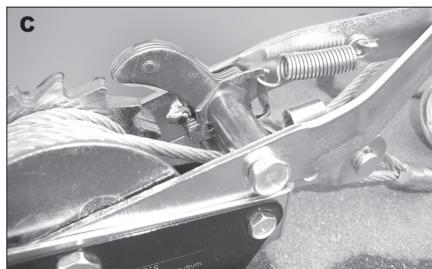
Producent i dostawca nie zalecają używania tego narzędzia w warunkach ekstremalnych oraz przy wysokim obciążeniu.

Jakiekolwiek dodatkowe zastosowania muszą być przedmiotem porozumienia pomiędzy producentem a odbiorcą.

#### Użycie

Szybkie odwinięcie liny. Lina nie może być w ciągu (napięta)!

Obróć dźwignię na pozycję prostopadłą w stosunku do urządzenia. Przesuń uchwyt sprężyny tak, aby zapadka podniosła się nad zęby. Przyciśnij bezpiecznik na spodniej stronie urządzenia i pociągnięciem za linię odwiń pożądaną długość liny. Adnotacja: Linę odwijaj tak, aby na szpuli urządzenia zostało jeszcze 5 całych zawińięć liny. W ten sposób zapewnione jest odpowiednie zamocowanie liny



#### Nawijanie liny

Odwiń linię wyżej opisanym sposobem. Przymocuj haki w punktach mocujących.

Bezpieczniki haków muszą być działające i muszą odpowiednio zaskoczyć. Użytkowanie przyrządu z niedziałającymi bezpiecznikami jest zakazane.

Obróć dźwignię urządzenia na pozycję prostopadłą w stosunku do niego. Przesuń uchwyt sprężyny tak, aby zapadka zapadła się do zębów. Ruchem wahadłowym dźwigni z jednej skrajnej pozycji do drugiej nawijaj linię.

#### Adnotacja:

Przy nawijaniu liny dbaj o to, aby nie doszło do przyciągnięcia krańca linowego aż do zacisku liny.

Nie używaj nasadki przedłużającej ręcznej dźwigni do zwiększenia siły ciągu.

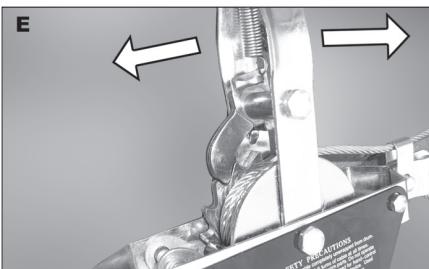
Grozi niebezpieczeństwem urazu. Dbaj o to, aby lina nie była nawijana przez krawędzie. Nie mocuj liny do rur, uszkodzonych lub niestabilnych konstrukcji, ...

Zabezpieczenie nawiniętej liny Obróć dźwignię do oporu w kierunku nieruchomego haka. Dźwignia wywoła naciśk na czop ręcznego bezpiecznika, który zabezpieczy ułożenie liny i zapobiegnie jej rozwinięciu.

Stopniowe odwijanie liny, która znajduje się pod obciążeniem. Przewróć dźwignię do skrajnego położenia. Podnoś dźwignię aż nie usłyszysz kliknięcia mechanizmu skokowego i dokąd jednocześnie nie dojdzie do obracania o jeden ząb.

Ponownie przesuń dźwignię do skrajnej pozycji i powtórz wyżej opisany proces.

Adnotacja: Odwiń linię tak, aby na szpuli pozostało jeszcze całych 5 zawińięć liny. W ten sposób jest zapewnione odpowiednie zamocowanie liny.



### Czyszczenie i konserwacja

Regularnie usuwaj zanieczyszczenia. Po użyciu dokładnie nasmaruj elementy i odlóż wciągarkę na suche miejsce, czym zapewnisz jak najdłuższą żywotność i bezpieczeństwo urządzenia. Nigdy nie czyść żadnej części urządzenia twardym, ostrym lub szorstkim przedmiotem. Nie przeprowadzaj napraw samodzielnie.

Regulacje czy zmiany w urządzeniu może przeprowadzać jedynie certyfikowany serwis. Regularnie kontroluj stan i funkcjonalność urządzenia.

Przechowywanie przy nieużywaniu przez dłuższy czas Urządzenia nie należy przechowywać w miejscu, w którym występuje wysoka temperatura.

O ile jest to możliwe, przechowuj wciągarkę w miejscu o stałej temperaturze i ze stałą wilgotnością.

### Dane techniczne

Ciągnięcie ładunku:

z krążkiem	2000 kg
bez krążka	1000 kg

Podnoszenie ładunku:

z krążkiem	1000 kg
bez krążka	500 kg
Długość udźwigu/przesuwu	2,5m
Średnica linki	4,8mm
Masa	2,33kg

### OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO PRZETWARZANIE ODPADÓW



Urządzenie dostarczane jest w zestawie. Opakowanie to jest wykonane z materiałów nadających się do recyklingu. Dlatego jest konieczne, aby przekazać je do surowca.

Urządzenie składa się z różnych materiałów, takich jak metale i tworzywa sztuczne, które są również nadają się do recyklingu. Dlatego też przesyłać zepsuty sprzęt posortowanych odpadów. Aby uzyskać szczegółowe informacje, skontaktuj się z profesjonalnego punktu sprzedaży lub w urzędach miejskich.

### GWARANCJA

W dołączonym materiale znajdziesz specyfikację

warunków gwarancyjnych.

Data produkcji

Data produkcji jest częścią numeru produkcyjnego zamieszczonego na tabliczce produktu. Numer produkcyjny ma format AAAA-CCCC-DD-HHHHH - gdzie CCCC stanowi rok produkcji, a DD miesiąc produkcji.

# Asist®

# Asist®

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI ES

*My, dostawca*

*(zgodnie z Ustawą nr 22/1997, §2, ust. e)*

*WETRA-XT, ČR s.r.o.*

*Náchodská 1623, Praha 9, Republika Czeska*

*IČO 25632833*

*oświadczamy, że produkt*

**Typ:**

**Název:**

Parametry techniczne

**AE8HK200D**

**WCIĄGARKA LINOWA RĘCZNA**

Ciągnięcie ładunku: z krążkiem 2000 kg

Długość udźwigu/przesuwu 2,5m

*zgodne z wszelkimi odpowiednimi postanowieniami następujących przepisów Wspólnot Europejskich:*

EC Machinery Directive (MD)

2006/42/EC

*Właściwości i techniczne specyfikacje produktu odpowiadają następującym normom UE:*

EN ISO 12100

EN 1492-2

**Osoba upoważniona do kompletacji dokumentacji technicznej:**

Alexandr Herda, general manager

WETRA-XT, ČR s.r.o.

Náchodská 1623

193 00 Praha 9, Czech Republic

**Datum:** 2015-01-01

**Alexandr Herda, general manager**

Praha, 2015-01-01

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności ES

**TABELKA KONTROLNA STANU WCIĄGAREK RĘCZNYCH**

	Dátum	Dátum	Dátum
	Stan urządzenia	Stan urządzenia	Stan urządzenia
Lina			
Przegląd liny	O tak O nle	O tak O nle	O tak O nle
HAK NOŚNY			
Kontrola haka (pełnięcia)	O tak O nle	O tak O nle	O tak O nle
Kontrola haka (przeciążenie)	O tak O nle	O tak O nle	O tak O nle
Kontrola zapadki zabezpieczającej	O tak O nle	O tak O nle	O tak O nle
HAK NOŚNY			
Kontrola haka (pełnięcia)	O tak O nle	O tak O nle	O tak O nle
Kontrola haka (przeciążenie)	O tak O nle	O tak O nle	O tak O nle
Kontrola zapadki zabezpieczającej	O tak O nle	O tak O nle	O tak O nle
ŚRUBY MOCUJĄCE			
Kontrola śrub	O tak O nle	O tak O nle	O tak O nle
Kontrola uchwytów	O tak O nle	O tak O nle	O tak O nle
Kontrola korozji	O tak O nle	O tak O nle	O tak O nle
Kontrola obudowy urządzenia	O tak O nle	O tak O nle	O tak O nle

## ZÁRUČNÍ LIST - CZ

### Záruční podmínky

1. Na uvedený výrobek zn. ASIST poskytuje spol. Wetra - XT, ČR s.r.o. 24 měsíců záruku od data prodeje. Záruka 24 měsíců se nevztahuje na věci poškozené opotřebením nebo nesprávnou manipulací v rozporu s návodem k použití. Životnost baterie je 6 měsíců od data prodeje.
2. Tato záruka zahrnuje bezplatnou opravu nebo výměnu vadních - poškozených částí.
3. Vzhledem k tomu, že nářadí ASIST je určeno pouze pro domácí - hobby použití, výrobce ani dovozce nedoporučují používat toto nářadí v extrémních podmírkách a pro podnikatelskou činnost.
4. Záruka nemůže být uplatněna na škody a závady zaviněné neoborným zacházením, přetížením, použitím nesprávného příslušenství, mechanickým poškozením, zásahem nepovolané osoby a přirozeným opotřebením. Záruka se také nevztahuje na poškození z důvodu jiného použití výrobku, než na jaký je určen.
5. Dovozec ani prodejce neodpovídají za škody způsobené neoborným zacházením a obsluhou s tímto výrobkem.
6. V případě uplatnění reklamace doporučujeme předložit doklad, kterým zákazník prokáže zakoupení výrobku, kde bývá vyznačeno: datum prodeje, typové označení výrobku, sériové číslo, razítka prodejny a podpis prodávajícího. Z důvodu rychlejšího vyřízení reklamace a snadnější identifikaci výrobku doporučujeme nechat si vyplnit záruční list, který je součástí průvodní dokumentace.
7. Doporučujeme nářadí zaslat do záruční opravy s vloženým dokladem o zakoupení výrobku (eventuálně kopí). Z výše uvedených důvodů doporučujeme přiložit vyplněný záruční list. Výrobek zasílejte v pevném obalu (doporučujeme původní obal uzpůsobený přímo na výrobek), zabráněte tím případnému poškození při transportu.
8. Reklamací uplatnět u prodejcu, kde jste výrobek nebo nářadí zakoupili.
9. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou je výrobek nebo nářadí v záruční opravné.
10. Pokud bude servisním technikem při kontrole reklamovananého výrobku zjištěno, že závada byla způsobena nesprávným použitím výrobku a reklamace bude tudíž zamítnuta, bude oprava provedena na náklady majitele výrobku, a to pouze v případě pokud o ni požádá.



11. Společnost WETRA-XT, ČR s.r.o. nabízí zákazníkům možnost prodloužení záruky až na 36 měsíců. K získání nároku na tuto prodlouženou záruku nad rámec zákonní záruční doby (24 měsíců) je nutné splnit následující podmínky:
  - a) Před vypršením zákonní záruční lhůty si nechat funkční výrobek bezplatně prohlédnout v autorizovaném servisu. Plně funkční výrobek musí být doručen do servisního střediska v období od 21 měsíců do 24 měsíců od data nákupu výrobku.
  - b) K této bezplatné záruční prohlídce za účelem prodloužení záruční doby je zákazník povinen se prokázat originálem tohoto záručního listu potvrzeného prodejem. V záručním listu musí být citelně uvedeno datum koupe výrobku, typové označení a sériové číslo výrobku. Současně se záručním listem je nutné předložit originál stvrzenky o koupi zboží.
  - c) Plně funkční výrobek musí být doručen k servisní prohlídce čistý a kompletní tz. včetně všech součástí a příslušenství.
  - d) Po provedení servisní prohlídky bude zákazníkovi v záručním listu potvrzen nárok na bezplatnou prodlouženou záruku o jeden rok.
  - e) Dopravu ze servisu k zákazníkovi zajišťuje výrobce na náklady zákazníka.

### Výrobek:

Typ:	Seriové číslo:
Razítka a podpis:	Datum prodeje:

Záznamy opravny:

**Doporučujeme při uplatnění reklamace předložit doklad o zakoupení výrobku nebo případně záruční list.**

Vyrobeno pro **Wetra group** v PRC.

Sběrné místo pozáručního servisu:

**Wetra - XT, servis nářadí ASIST  
Areál Moravolen  
Janáčkova 760/4  
790 01 Jeseník**

## ZÁRUČNÍ LIST - SK

### Záručné podmienky

1. Na uvedený výrobok zn. ASIST poskytuje spol. Wetra - XT, SR s.r.o. 24 mesiacov záruku od dátumu predaja.  
Záruka 24 mesiacov sa nevzťahuje na veci poškodené opotrebovaním alebo nesprávnou manipuláciou v rozpore s návodom na použitie. Životnosť batérie je 6 mesiacov od dátumu predaja.
2. Táto záruka zahŕňa bezplatnú opravu alebo výmenu chybnych - poškodených časťí.
3. Vzhľadom k tomu, že náradie ASIST je určené výhradne pre domáce – hobby použitie, výrobca ani dovozca nedoporučujú používať toto náradie v extrémnych podmienkach a pre podnikateľskú činnosť.
4. Záruka sa nevzťahuje na škody a závady zavinené neodborným zaobchádzaním, preťažením, použitím nesprávneho príslušenstva, mechanickým poškodením, zásahom nepovolanej osoby a prirodzeným opotrebením.
5. Záruka sa tak tiež nevzťahuje na poškodenia z dôvodu iného použitia výrobku, než na aký je určený.
6. Dovozca ani predajca nezdovodňujú za škody spôsobené neodbornými zaobchádzaniami a obsluhou s týmto výrobkom.
7. V prípade uplatňovania reklamácie je nutné predložiť doklad o zakúpení výrobku, kde musí byť vyznačený dátum predaja, typové označenie výrobku, číslo série, razítko predajne a podpis predávajúceho.  
Z dôvodu čo najskôršieho vybavenia reklamácie a jednoduchej identifikácie výrobku doporučujeme nechať si vyplniť záruční list, ktorý je súčasťou sprievodnej dokumentácie.
8. Náradie zasielajte do záručnej opravy s vloženým dokladom o zakúpení výrobku (prípadne kópiu dokladu).  
Z vyššie uvedených dôvodov doporučujeme priložiť vyplnený záruční list.  
Výrobok zasielajte v pevnom obale, (doporučujeme pôvodný obal ktorý je prispôsobený na veľkosť a tvar výrobku) zabrániť tým prípadnému poškodeniu pri preprave.
9. Reklamáciu uplatňujte u predajcu, kde ste výrobok alebo náradie zakúpili.
10. Záručná doba sa predĺžuje o dobu, počas ktorej je výrobok alebo náradie v záručnej oprave.  
Pokial bude servisným technikom pri kontrole reklamovaného výrobku zistené, že závada bola zpôsobená nesprávnym použitím výrobku a reklamácia bude tým pádom zamietnutá, bude oprava prevedená na náklady majiteľa výrobku, a to iba v prípade ak o to požiadate.
11. Spoločnosť WETRA-XT, ČR s.r.o. ponúka zákazníkom možnosť predĺženia záruky až na 36 mesiacov. K získaniu nároku na túto predĺženosť záruky nad rámec zákonnej záručnej doby (24 mesiacov) je nutné splniť nasledujúce podmienky:
  - a) Pred vypršaním zákonnej záručnej lehoty si nechať funkčný výrobok bezplatne prehliadnúť v autorizovanom servise. Pline funkčný výrobok musí byť doručený do servisného strediska v období od 21 mesiacov do 24 mesiacov od dátumu nákupu výrobku.
  - b) Pri tejto bezplatnej záručnej prehliadke za účelom predĺženia záručnej doby je zákazník povinný sa prekázať originálom tohto záručného listu potvrdeného predajcom. V záručnom liste musí byť čitateľne uvedené dátum kúpy výrobku, typové označenie a sériové číslo výrobku. Súčasne zo záručním listom je nutné predložiť originál dokladu o zakúpení výrobku.
  - c) Pline funkčný výrobok musí byť doručený k servisnej prehliadke čistý a kompletne tz. včítane všetkých súčastí a príslušenstva.
  - d) Po prevedení servisnej prehliadky bude zákazníkovi v záručnom liste potvrdený nárok na bezplatnú predĺženosť záruky o jeden rok.
  - e) Dopravu zo servisu k zákazníkovi zaistuje výrobca na náklady zákazníka.

### Výrobok:

Typ:	Sériové číslo:
Razítko a podpis:	Dátum predaja:

Záznamy opravovne:

**Bez predloženia dokladu o zakúpení výrobku, nebude na prípadné reklamácie braný zretel!**

Vyrobené pre **WETRA-XT Group** v P.R.C..

Zberné miesto pozáručného servisu, dovozca::

**WETRA – XT, SR s.r.o.  
Nám. A. Hlinku 36/9  
017 01 Považská Bystrica**

## JÓTÁLLASI BIZONYÍTVÁNY - H

### A jótállási feltételek.

1. Az adott ASIST márkkaljú termékre a Wetra – XT, HU Kft. társaság 12 hónap garanciát nyújt az értékesítés napjától számítva. Garancia 12 hónap nem számít, sérült a nem megfelelő kezelés vagy kopás ellenétes utasításokat. Az akkumulátor élettartama 6 hónap a vásárlás napjától.
2. E garancia tartalmazza a hibás - sérült részek törlesztés mentes javítását, illetve cseréjét.
3. Figyelemmel arra, hogy az ASIST szerszámok házi – hobbi célra vannak tervezve, sem a gyártó, sem az importör nem ajánlják a szerszámokat szélsőséges feltételek között, magas igénybevétel mellett használni.
4. A garancia nem vonatkozik olyan meghibásodásokra és károkra, amelyeket szakszerűtlen használattal, vagy túlerhelés okozott, továbbá a nem megfelelő tartozékok használata, mechanikus sérülés vagy avatlan személy beavatkozása okozott, illetve a természetes elhasználódásra. A garancia szintén nem vonatkozik a termék, az eredeti rendeltetésétől eltérő, más célra való használatról származó sérülésre.
5. Sem az importör, sem az értékesítő nem felel a szakszerűtlen használat és kezelés okozta károkért.
6. A reklamáció érvényesítése esetén be kell mutatni azt a bizonnyalatot, amellyel az ügyfél igazolja a termék megvásárlását. A bizonnyalon szerepelnie kell a következőknek: eladás dátuma, a termék típusjelölése, sorozatszáma, az értékesítőhely pecsétje és az eladó aláírása.
7. A reklamáció lehető leggyorsabban intézése érdekében, valamint a termék egyszerű azonosítása céljából ajánljuk a garanciális levél kitöltését, amely a kísérő dokumentáció része.
8. A szerszámokat garanciális javításra, együt a rendesen kitöltött beszerzési bizonnyalattal (esetleg ennek másolatával) együtt küldjük. A fenn említett okokból ajánljuk mellékelní a garanciális levelezést is. A termékkel kemény csomagolásban kérjük küldeni (legjobb ha az eredeti csomagolásban, amely megfelel a termék alakjának és méretének), hogy meggyójtjuk a sérülését a szállítás folyamán.
9. A reklamációt annál az értékesítőnél kell érvényesíteni, ahol termék, vagy a szerszám megvásárlásra került.
10. Ha a reklamált termék ellenőrzése során megállapítást nyer, hogy a meghibásodás a termék helytelen használata okozta és ezért a reklamáció elutasításra kerül, a javítás költségeit a termék tulajdonosa köteles megfizetni, amennyiben kéri a javítást.



11. A WETRA-XT, HU KFT. társaság Ügyfelei számára akár 36 hónapra növeli a garanciális időszakot. A törvény által meghatározott garanciális időn (12 hónap) felül meghosszabbított garanciára való jogosultság megszerzéshez a következő feltételeket kell teljesíteni:
  - a) A törvény által meghatározott garanciális idő lejárta előtt szakszervizben átnézettel a funkcionális terméket, amit ingyen biztosítunk. Teljesen működőképes termék kell szállítani a szolgáltató közötti időszakban 10 hónapról 12 hónapra a vásárlás napjától.
  - b) A garanciális idő meghosszabbítása érdekében elvégzett ingyenes garanciális ellenőrzésnél az ügyfél köteles bemutatni ezen garancialevelek eladó által igazolt eredeti példányát. A garancialevélben olvashatóan szerepelnie kell a termék vásárlása időpontjának, a termék típusjelölésének és sorozatszámának. A garancialevél mellett be kell mutatni a termék megvásárlását igazoló bizonnyalat eredetijét.
  - c) Teljesen működőképes terméket tisztán és kompletta állapotban, azaz az összes alkatrésszel és tartozékkal együtt kell átadni az ellenőrzésre.
  - d) A szervizben elvégzett ellenőrzés után az ügyfél számára a garancialevélben igazoljuk az tartó ingyenes meghosszabbított garanciára való jogosultságát.
  - e) Közlekedési szolgáltatás az ügyfél által az importőrnek az ügyfelet terhelő.

Temék:

Tipus:	Sorozatszám:
Bélyegző és aláírás:	Eladás dátuma:

Szervis bejegyzése:

**A beszerzési bizonnyal benyújtása nélkül, az esetleges reklamációk nem lesznek figyelembe véve !!!**  
A **WETRA-XT Group** részére gyártva P.R.C.-ben.

A garancián túli javítások gyűjtőhelye, importör:

**Wetra-XT, HU Kft.,  
Ipari park északi terület Pf.: 62  
2330 Dunaharaszt**

## **Garancijski pogoji SLO**

1. Družba Wetra - XT, ČR s.r.o. za izdelke znamke ASIST zagotavlja garancijo v trajanju 12 mesecev od datuma nakupa.  
12-mesečna garancija ne velja v primeru večjih poškodb zaradi obrabe ali nepravilnega rokovanija v skladu z navodili za uporabo.  
Življenska doba baterije je 6 mesecev od dneva nakupa.
2. Garancija vključuje brezplačno popravilo ali zamenjavo okvarjenih – poškodovanih delov.
3. Glede na to, da je orodje ASIST namenjeno izključno za domačo ali hobij uporabo, proizvajalec in dobavitelj ne priporočata uporabe tega orodja v ekstremnih pogojih ali za podjetniško dejavnost.
4. Garancije ni moč uveljavljati za škodo in napake nastale zaradi nepravilne uporabe, preobremenitve, uporabe neprimernega orodja, mehanskih poškodb, nepooblaščenega popravila in obrabe.
- Prav tako garancija ne krije škode, ki je nastala zaradi uporabe orodja za namen, za katerega ni bilo predvideno.
5. Dobavitelj ali prodajalec ne odgovarjata za škodo nastalo zaradi nestrokovnega ravnanja s tem izdelkom.
6. V primeru uveljavljanja garancije priporočamo predložitev dokazila, s katerim stranka dokaže nakup izdelka in na katerem so označeni: datum prodaje, tipska oznaka izdelka, serijska številka izdelka, žig prodajalne in podpis prodajalca.
- Zaradi hitrejšega reševanja reklamacij in enostavnejše identifikacije izdelka priporočamo izpolnitve garancijskega lista, ki sestavlja spremšljajočo dokumentacijo.
7. Priporočamo, da se orodje v popravilo preda pooblaščenemu serviserju skupaj s priloženimi dokumenti (lahko tudi kopijami).  
Iz zgoraj navedenih razlogov priporočamo priložitev izpolnjenega garancijskega lista. Izdelek pošiljate v trdni embalaži (priporočamo prvočno embalažo, ki je prilagojena prav temu izdelku). Tako boste preprečili morebitne poškodbe med prevozom.
8. Reklamacijo uveljavljate pri prodajalcu, kjer ste napravo ali orodje kupili.
9. Garancija se podaljša za čas, ko je bil izdelek na garancijskem popravilu.
10. V kolikor bo med servisnim pregledom reklamiranega izdelka, s strani servisera ugotovljeno, da je bila okvara povzročena zaradi nepravilne uporabe izdelka in bo s tem reklamacija izdelka zavrnjena, se popravilo opravi na stroške lastnika, in sicerje v primeru, da bo zanj zaprosil.
11. Družba WETRA-XT, ČR s.r.o. strankam ponuja možnost podaljšanja garancije do 36 mesecev. Da bi bili upravičeni do tega podaljšanja garancije zunaj zakonskega garancijskega roka (12 mesecev), je potrebno izpolnit naslednje pogoje:  
a) Pred iztekom zakonsko določenega garancijskega roka morate delujoči izdelek pristeti na brezplačni pregled na pooblaščeni servis v 10 do 12 mesecev od datuma nakupa izdelka.  
b) Na brezplačnem garancijskem pregledu za podaljšanje garancijskega roka je stranka dolžna predložiti originalno potrdilo in garancijo potrjeni s strani prodajalca. V garancijskem listu morajo biti čitljivo zapisani datum nakupa izdelka, tipska oznaka in serijska številka izdelka. Skupaj z originalnim garancijskim listom je potrebno predložiti tudi originalni račun nakupa.  
c) Popolnoma funkcionalni izdelek mora biti na servisni pregled dostavljen čist in v celoti, vključno z vsemi deli in priborom.  
d) Po servisnem pregledu bo stranki v garancijskem listu potren zahtevek za brezplačno podaljšano garancijo za eno leto.  
e) Prevoz naprave s servisa k stranki zagotavlja proizvajalec strankine stroške.

Izdelek:

Tip:	Serijska številka:
Žig in podpis:	Datum prodaje:

Vpisi servisa:

**Pri uveljavljanju reklamacije priporočamo predložitev dokazila o nakupu oziroma garancijski list.**

**Izdelano za Wetra group v PRC.**

**Lokacija pooblaščenega servisa [www.wetra-xt.com/servis](http://www.wetra-xt.com/servis)**

## **Warunki gwarancyjne PLO**

1. Na podany produkt marki ASIST firma Wetra - XT, ČR s.r.o. udziela 12 miesięcznej gwarancji, liczonej od daty sprzedaży. Gwarancja 12 miesięcy nie dotyczy rzeczy uszkodzonych poprzez zużycie lub nieprawidłową manipulację, niezgodną z instrukcją obsługi. Żywotność baterii wynosi 6 miesięcy od daty sprzedaży.
2. Niniejsza gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę lub wymianę wadliwych, uszkodzonych części.
3. W związku z tym, że narzędzie ASIST jest przeznaczone do domowego - hobbyistycznego użycia, producent i dystrybutor nie zalecają używania tego narzędzia w ekstremalnych warunkach oraz do czynności w ramach działalności gospodarczej.
4. Gwarancja nie może zostać uznana w stosunku do szkód i usterek spowodowanych przez niefachowe obchodzenie się, przeciążenie, użycie niewłaściwego osprzętu, uszkodzenie mechaniczne, działanie niepowolanej osoby oraz naturalne zużycie. Gwarancja nie dotyczy również uszkodzeń powstałych z powodu innego użycia produktu, niż użycie, do którego jest on przeznaczony.
5. Dystrybutor ani sprzedawca nie odpowiadają za szkody spowodowane niefachowym obchodzeniem się i niefachową obsługą tego produktu.
6. W przypadku skorzystania z reklamacji, zalecamy przedłożyć dokument, którym klient poświadczyc zakup produktu, w którym wyszczególniono: datę sprzedaży, oznaczenie rodzajowe produktu, numer seryjny, pieczętkę sklepu i podpis sprzedającego. W celu szybszego rozpatrzenia reklamacji i łatwiejszej identyfikacji produktu polecamy wypełnić kartę gwarancyjną, która jest elementem załączonej dokumentacji.
7. Zalecamy przesyłać narzędzie do naprawy gwarancyjnej wraz z załączonym dowodem zakupu produktu (ewentualnie razem z kopią). Z wyżej podanych powodów zalecamy załączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Produkt prześlij solidnie zapakowany (polecamy oryginalne opakowanie, przystosowane bezpośrednio do produktu) - zapobiegniesz w ten sposób ewentualnemu uszkodzeniu przy transporcie.
8. Z reklamacji skorzystaj u sprzedawców, u których kupiłeś produkt lub narzędzie.
9. Okres gwarancyjny przedłuża się o czas, w którym produkt lub narzędzie jest naprawiane.
10. Jeżeli przy kontroli reklamowanego produktu zostanie przez technika serwisowego ustalone, że ustnika była spowodowana nieprawidłowym użyciem produktu, przez co reklamacja zostanie odrzucona, naprawa zostanie przeprowadzona na koszt właściciela produktu i to jedynie w przypadku, kiedy o taką naprawę wniesie.
11. Firma WETRA-XT, ČR s.r.o. oferuje Klientom możliwość przedłużenia gwarancji aż do 36 miesięcy. Aby uzyskać prawo do tej przedłużonej gwarancji ponad ramę obowiązującego okresu gwarancyjnego (12 miesięcy) konieczne jest spełnienie następujących warunków:
  - a) Przed wygaśnięciem ustawowego terminu gwarancji należy oddać działający produkt na bezpłatny przegląd do autoryzowanego serwisu. W pełni działający produkt musi być doręczony do ośrodka serwisowego w okresie od 10 do 12 miesięcy od daty kupna produktu.
  - b) Dodatkowo do bezpłatnego przeglądu gwarancyjnego, w celu przedłużenia okresu gwarancyjnego, klient jest zobowiązany okazać oryginalną niniejszą kartę gwarancyjną potwierdzoną przez sprzedawcę. W karcie gwarancyjnej musi być podana czytelna data zakupu produktu, oznaczenie rodzajowe i numery seryjne produktu. Jednocześnie z kartą gwarancyjną należy przedłożyć oryginał potwierdzenia zakupu produktu.
  - c) W pełni działający produkt musi zostać doręczony do przeglądu gwarancyjnego czysty i kompletny, to znaczy włącznie ze wszystkimi elementami i osprzętem.
  - d) Po przeprowadzeniu przeglądu serwisowego w karcie gwarancyjnej zostanie potwierdzone prawo do bezpłatnego przedłużenia gwarancji o jeden rok.
  - e) Transport z serwisu do klienta zapewnia producent na koszt klienta.

Produkt:

Typ:	Numer seryjny:
Pieczętka i podpis:	Data sprzedaży:

Zapisy serwisu:

**Przy korzystaniu z reklamacji zalecamy przedłożyć dokument potwierdzający zakup produktu lub ewentualnie kartę gwarancyjną.  
Wyprodukowano dla Wetra group w PRC.**

**Miejsce odbioru serwisu pozagwarancyjnego: [www.wetra-xt.com/servis](http://www.wetra-xt.com/servis)**



[www.wetra-xt.com](http://www.wetra-xt.com)